



2025年11月

特別選挙

Clackamas 郡有権者向けパンフレット

日本語版

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版



Catherine McMullen

郡選挙管理委員

選挙管理部

elections@clackamas.us 1710 Red Soils Court, Suite 100
503-655-8510 Oregon City, OR 9704

影響を与えましょう。地方の選挙に投票しましょう。

2025年11月4日に特別選挙が実施されます。これは郡全体の選挙ではありません。

Gladstone、Happy Valley、またはPortlandの各市、Sandy 消防地区 (Sandy Fire District)、あるいはLake Oswego、Oregon TrailまたはWest Linn – Wilsonville学区にお住まいの方は、126,000人の有権者の一人として、郵送で投票用紙が届くはずですが、**10月14日がこの選挙の有権者登録締切日です。**投票に登録することや情報更新は oregonvotes.gov で行えます。利便性のため、10月14日は当選挙管理委員会事務所は午後7時まで開館します。投票用紙は翌日の10月15日に全ての適格有権者に郵送されます。 **10月22日までに投票用紙が届かない場合は当選挙管理事務所までご連絡ください。**

投票を追跡するためにサインアップしてください！

clackamas.us/elections/track-your-ballotにアクセスしてください。投票用紙がいつ郵送されるかを確認することができます。これはオプトイン型のサービスであり、テキストメッセージ、電話、またはメールを通じてアラートを送るものです。投票して投票用紙を返送した後、票の集計のため受理されたときに通知が届きます。

22か所の公式投票用紙回収所が開設されています。 選挙が行われる地区では、最寄りの投票用紙回収所に投票された投票用紙を返却できるよう、26の公式投票用紙回収所のうちの22か所を開設します。Oak Lodge 図書館 (Oak Lodge Library) の投票用紙回収所は、新しいOak Lodge 図書館 (Oak Lodge Library) /Concord コミュニティ・センター (Concord Community Center) に移転され、3783 SE Concord Rdにあります。最寄りの投票用紙回収所はclackamas.us/electionsでご確認ください。投票された投票用紙は、**2025年11月4**

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

日の選挙当日の午後8時までに公式投票用紙回収箱に投函してください。郵送で投票用紙を返却する場合、2025年11月4日の選挙当日までの消印有効で、11月12日午後5時までに到着する必要があります。10月31日金曜日以降に投票する場合は、公式投票用紙回収箱に直接返却することをお勧めします。

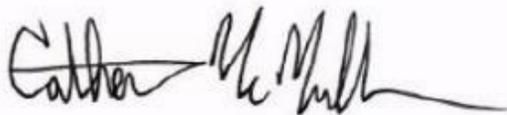
2か所の投票所をご利用いただけます！ Clackamas 郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) は、10月20日からHappy Valley 図書館 (Happy Valley Library) 内 (13793 SE Sieben Park Way) に **Happy Valley 投票センター (Happy Valley Vote Center)** を開設します。 **Happy Valley投票センター (Happy Valley Vote Center)** および**Clackamas 郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)** (Oregon 市1710 Red Soils Ct., Suite 100) の開庁時間は、月曜日から金曜日は午前8時30分から午後5時、11月1日土曜日は午前10時から午後2時、選挙当日である11月4日火曜日は午前7時から午後8時です。

お住まいの地域によって投票用紙の内容が異なります。 有権者向けパンフレットに記載されているすべての選挙や法案が投票用紙に記載されるわけではなく、すべての候補者が任意の声明を提出したわけではありません。候補者の声明と法案の主張は提出されたとおりに印刷されます。スペルや文法の修正は行われず、郡による情報の正確性の確認も行われません。

503-655-8510までお電話いただくか、elections@clackamas.us までご連絡ください。詳細はwww.clackamas.us/elections/november-4-2025-special-electionをご覧ください。

オレゴン州の郵便投票25年の伝統の一員であることを誇りに思っており、今年の11月は選挙管理者としての公務10年目の節目でもあります。これは一票一票の重要性を改めて思い起こさせます。 地方選挙に参加して、影響を与えましょう。

よろしくお願ひします。



Catherine McMullen, Clackamas 郡選挙管理委員

有権者登録

Oregon州で投票するには、居住郡に登録されている必要があります。

登録するには、以下の条件が必要です：

- 米国市民
- Oregon州の居住者
- 16歳以上であること*

*18歳の誕生日以降の選挙までは投票用紙は届きません。資格を得るには、登録期限までに登録する必要があります。

登録方法

1. オンラインでoregonvotes.gov
2. 登録フォームを以下の宛先に郵送/持参する：

Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)
1710 Red Soils Court, Suite 100
Oregon City, OR 97045

登録フォームは以下の場所で入手可能です：

- オンラインでoregonvotes.gov
- 郡選挙管理事務所
- 郵便局
- 図書館
- DMVの所在地

新規登録は選挙当日の21日前までに消印が押されている必要があります。

以下の場合には登録を更新する必要があります：

1. 住所または郵送先住所の変更があった場合
2. 名前の変更があった場合
3. 政党所属を変更する場合



投票のヒント



あなたの投票が重要です！ 2025年11月4日の特別選挙に投票して、あなたの声を確実に届けましょう。

投票する計画を立てます。

- **投票用紙をどこで受け取るかご存知ですか。** 登録は最新ですか。
- **いつ投票するのですか。** 投票用紙は10月15日に有権者に郵送され、選挙当日の2025年11月4日午後8時までに提出する必要があります。
- **投票用紙はどのように返送しますか。**

郵送の場合 - 2025年11月4日の選挙当日までに消印が押されている必要があります。切手は必要ありません。

公式投票用紙回収箱の場合 - 2025年11月4日の選挙当日の午後8時までに投函する必要があります。

署名を忘れないでください。

返信用封筒に署名しないと投票は集計されません。すべての署名はファイル内の登録署名と照合され、投票用紙が検証され集計されるためには署名が一致している必要があります。

ご質問はありますか。

Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) 503.655.8510または elections@clackamas.usにお問い合わせください。

投票手順



1. 公式投票用紙に投票する

各選挙について投票する候補者、法案に対する賛否（Yes（賛成）またはNo（反対））を記入する場所を見つけます。投票するには、選択した場所の左側の四角形を黒または青のインクで完全に塗りつぶします。

注意してください。公職に認められている候補者数を超過して投票したり、ある法案に対してYes（賛成）とNo（反対）の両方に投票したりした場合は、過剰投票と呼ばれ、その候補者または法案に対する投票は集計されません。

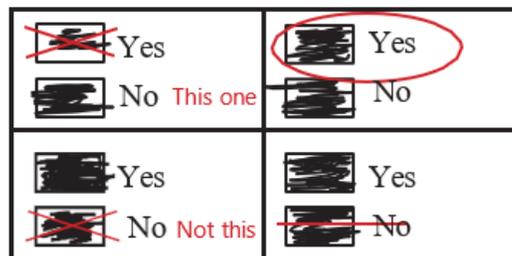


すべてに投票する必要はありません。あなたの投票は投票として集計され、他の選挙への投票も集計されます。

間違った場合

投票用紙を破らないでください。修正できます。

選挙管理人が正確に集計できるように、選択を明確にしてください。許容される修正の例を確認してください。



2. 公式投票用紙を確認する

各選挙での選択を正しくマークしたことを確認してください。公式投票用紙には、表裏両方に選挙内容が印刷されている場合があります。両面を確認することを忘れないでください。投票用紙を紛失した場合、または何らかの理由で無効になった場合は、Clackamas郡選挙管理部（Clackamas County Elections Division）**503.655.8510**に連絡して、交換用投票用紙を請求してください。

3. 公式投票用紙を返送する

投票した公式投票用紙を封筒に入れて、有権者の声明に署名してください。秘密保持用スリーブを忘れても問題ありません。選挙スタッフはあなたの投票用紙のプライバシーを守ります。

注意： 返送用投票用封筒にある有権者の声明を読んで署名してください。 **返送用投票用封筒に署名がない場合、投票は集計されません。**

郵送する場合： **返信用投票用封筒を郵送**する際には切手は必要ありません。できるだけ早く郵送してください。2025年11月4日火曜日までの消印が必要です。締切日までに消印が押された投票用紙は、11月12日午後5時までにClackamas郡選挙事務所（Clackamas County Elections Office）に到着する必要があります。

投函する場合： 署名および封印された返送用投票用封筒を、2025年11月4日火曜日の午後8時までに公式投票用紙回収所（リストを参照）に提出してください。

有権者支援

私どもがお手伝いします。

障がいのある有権者

投票への登録や投票に関して支援が必要ですか。すべての人が投票にアクセスできるようにするためのサポートサービスとツールが利用可能です。



通訳支援

英語以外の言語で投票する際に支援が必要ですか。
通訳サービスがご利用いただけます。



有権者支援が必要な場合は、503-655-8510または
elections@clackamas.usまでご連絡ください。

公式投票用紙投函場所

Clackamas 郡内には22箇所の公式投票用紙回収所が設置され、一般市民は2025年10月15日から選挙当日の午後8時まで24時間利用可能です。

2025年11月4日。

*ドライブスルー投票

Boring

Boring - Clackamas 郡銀行 (Boring - Clackamas County Bank) *

28500 SE Hwy 212, Boring, OR 97009

Damascus

Damascus スクエア (Damascus Square) *

19830-20000 SE Hwy 212, Damascus, OR 97089

Estacada

Estacada市役所 (Estacada City Hall) 、475 SE Main St., Estacada, OR 97023

Estacada公共図書館 (Estacada Public Library) *、502 NW Wade St. Estacada, OR 97023

Gladstone

Gladstone シビック・センター (Gladstone Civic Center) 18505 Portland Ave, Gladstone, OR 97027

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

Happy Valley

Happy Valley市役所 (Happy Valley City Hall) * 16000 SE Misty Dr. Happy Valley, OR 97086

Happy Valley 図書館 (Happy Valley Library) 13793 SE Sieben Park Way, Happy Valley, OR 97015

Lake Oswego

Lake Oswego 市役所 (Lake Oswego City Hall) * 380 A Ave, Lake Oswego, OR 97034

レイク・オスウィーゴ - ウェストレイク・パーク (Lake Oswego - Westlake Park) * 14165 Bunick Dr. Lake Oswego, OR 97035

Milwaukie/Oak Lodge

Milwaukie市役所 (Milwaukie City Hall) 10501 SE Main St. Milwaukie, OR 97222

Milwaukie 公共安全ビル (Milwaukie Public Safety Building) 3200 SE Harrison St. Milwaukie, OR 97222

Oak Lodge 図書館 (Oak Lodge Library) /Concord コミュニティ・センター (Concord Community Center) * 3783 SE Concord Rd にある。 Milwaukie, OR 97222

Clackamas CC - ハーモニー (Clackamas CC - Harmony) , 7738 SE Harmony Road, Milwaukie, OR 97222

Oregon City

Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) * 1710 Red Soils Ct. Oregon City, OR 97045

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

Oregon 市 (Oregon City) - 市役所 (City Hall) * 625 Center St. Oregon City,
OR 97045

Clackamas CC - Oregon市* 19600 Molalla Ave. Oregon 市, OR 97045(ボックス
は、Rook Hallに隣接するOrange駐車場のTri-Metバス降車場近くにあります)

Sandy

Sandy市役所 (Sandy City Hall) 、 39250 Pioneer Blvd, Sandy, OR 97055
(市役所の裏側)

Sandy公共図書館 (Sandy Public Library) *、 38980 Proctor Blvd, Sandy, OR 97055

Welches

Hoodland公共図書館 (Hoodland Public Library) 24525 E Welches Rd, Welches,
OR 97067

West Linn

West Linn 市役所 (West Linn City Hall) 22500 Salamo Rd, West Linn, OR 97068

West Linn公共図書館 (West Linn Public Library) 1595 Burns St. West Linn, OR 97068

Wilsonville

Wilsonville市役所 (Wilsonville City Hall) * 29799 Town Center Loop E,
Wilsonville, OR 97070

**投票された投票用紙は、州内の公式投票用紙回収所に投函することができます。州務長
官事務所の投票用紙回収箱の場所は、こちらをご覧ください：**

www.oregonvotes.gov/dropbox

よく寄せられる質問

投票用紙を受け取っていない場合はどうすればよいですか。

11月22日までに投票用紙が届かない場合は、Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) 503.655.8510までお電話ください。

投票に支援が必要な場合はどうすればよいですか。

障がいのある有権者、または英語以外の言語で投票する際に支援が必要な有権者は、当事務所に連絡して有権者支援または通訳サービスを受けることができます。詳しい手順については、Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) 503-655-8510までお問い合わせください。elections@clackamas.usまでメールでお問い合わせいただくこともできます。

投票用紙の記入を間違えた場合はどうすればよいですか。

誤記した場合は、単に線を引いて「これではない」と記入し、選択したい候補を丸で囲んでください。

投票用紙を返送した後に気が変わった場合はどうすればよいですか。

投票用紙を郵便ポストまたは公式投票用紙回収所に投函すると、投票が行われたものとみなされます。新しい投票用紙を発行することはできません。

投票用紙は郵送で返送しなければなりませんか。

いいえ。投票用紙は郵送で返送するか、州内の公式投票用紙回収所に投函することができます。Clackamas郡の公式投票用紙回収所はこのパンフレットの4 ページに記載されています。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

投票用封筒を郵送するのに切手は必要ですか？

いいえ、投票用紙をClackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に返送する際に切手は必要ありません。

投票用紙はいつ返送しなければなりませんか。

米国郵便で投票用紙を送る場合は、選挙当日である2025年11月4日火曜日までに消印が押されている必要があります。切手は必要ありません。または、選挙当日である2025年11月4日火曜日の午後8時までにOregon州の公式投票用紙回収箱に投票用紙を投函することもできます。

秘密保持用スリーブはどこにありますか？

投票小包にはオプションの秘密保持用スリーブは同封されなくなりました。それは必要ないためです。投票小包は、プライバシー保護、コスト削減、効率化を図るために再設計されました。新しい大きめの6インチ×9インチの公式投票用紙返信用封筒には、署名欄と投票用紙の返送方法に関する情報が含まれています。プライバシー保護のための特殊な織り込み加工が投票用紙返信用封筒に直接施されています。投票用紙を封筒に入れると、このプライバシー保護加工によって誰も投票内容を見ることができなくなります。この変更は州務長官および米国郵政公社によって承認されました。これは郵便投票と金融機関における情報保護のベストプラクティスを反映しています。

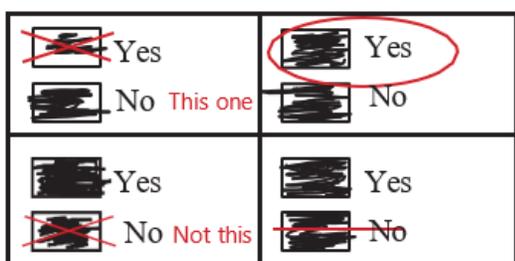
2025年11月4日の選挙当日の選挙管理部の開庁時間は何時ですか？

選挙当日、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）は午前7時に開き、午後8時に閉まります。

間違った場合

投票用紙を破らないでください。修正できます。修正テープや白消しなどは使用しないでください。

選挙管理人が正確に集計できるように、選択を明確にしてください。許容される修正の例を確認してください。



さらに支援が必要な場合は、503.655.8510にてClackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) までお問い合わせください。

秘密保持用スリーブはどこにありますか？

投票小包にはオプションの秘密保持用スリーブは同封されなくなりました。それは必要ないためです。投票小包は、プライバシー保護、コスト削減、効率化を図るために再設計されました。新しい大きめの6インチ×9インチの公式投票用紙返信用封筒には、署名欄と投票用紙の返送方法に関する情報が含まれています。プライバシー保護のための特殊な織り込み加工が投票用紙返信用封筒に直接施されています。投票用紙を封筒に入れると、このプライバシー保護加工によって誰も投票内容を見ることができなくなります。この変更は州務長官および米国郵政公社によって承認されました。これは郵便投票と金融機関における情報保護のベストプラクティスを反映しています。

署名が必要です！消印は重要です。切手は必要ありません。

郵送された投票用封筒が以下の条件を満たしていれば、投票用紙が受理されます。

- 署名済みである
- 選挙当日またはそれ以前の消印がある
- 11月12日午後5時までにClackamas 郡選挙管理事務所（Clackamas County Elections office）にて受領。

投票用紙は、選挙当日前の金曜日までに郵送することをお勧めします。

投票用紙は選挙当日の午後8時まで公式の投票用紙回収所に投函できます。投票用封筒に署名があることを確認してください。（投函場所は**投票用紙回収箱設置場所**の下に記載されています）

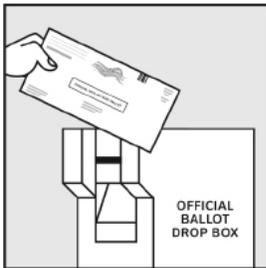
投票用封筒に必ず署名してください！投票用紙が集計されるためには、登録されている署名とご自身の署名が一致している必要があります。

2025年11月4日午後8時までに投票用紙を返送してください。

郵便：切手は**必要**ありません！投票用紙には選挙当日までの消印が必要であり、11月12日午後5時までにClackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に届いていなければなりません。



公式投票用紙回収所：便利で安全な投票用紙の投函のための24時間投函できる屋外投票用紙投函箱。2025年10月15日から選挙当日11月4日午後8時まで利用可能です。公式の投票用紙回収箱はこの冊子に記載されています。



投票された投票用紙は、州内の公式投票用紙回収所に投函することができます。

州務長官事務所の公式投票用紙回収箱の場所は、こちらをご覧ください：

www.oregonvotes.gov/dropbox

ご質問がございましたら、当事務所までお問い合わせください。

Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)

503-655-8510



自分の投票用紙を追跡するには

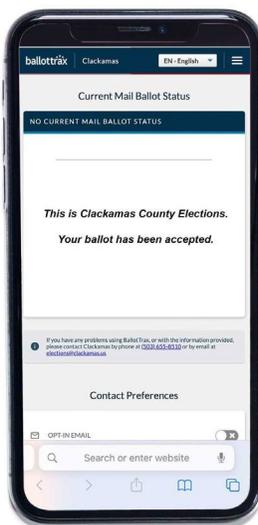


投票を追跡するためにサインアップしてください。シンプルで安全な郵便投票追跡機能により、あなたの投票が確実に集計されることを信頼してください。郵送から受理までの投票プロセスのどの段階で投票用紙が進んでいるかを把握します。

Clackamas郡の有権者は、テキストメッセージ、電話、または電子メールでアラートを受信するように登録できます。投票用紙がいつ郵送されるかを確認してください。投票して投票用紙を返送した後、集計が受理されたときに通知が届きます。あなたの投票は匿名かつ秘密に保たれます。

オンラインで「投票を追跡する」に登録してください：

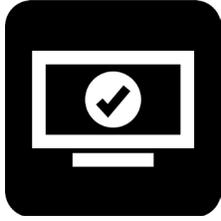
clackamas.us/elections/track-your-ballot。このサービスは有権者に無料で提供されています。



503-655-8510 | elections@clackamas.us

www.clackamas.us/elections

情報源にアクセスする



Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）から正確で信頼できる情報を見つけてください。

以下の情報については、www.clackamas.us/electionsをご覧ください：

- 有権者情報
- 公式投票用紙投函場所
- 有権者支援
- 選挙結果と開票速報
- その他の選挙データ

営業時間の延長

Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）では、皆様の便宜を図るため、営業時間を延長します。

有権者登録の締切

2025年10月14日

午前8時30分～午後7時

土曜日営業時間

2025年11月1日

午前10時～午後2時

選挙当日

2025年11月4日

午前7時～午後8時

Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections)

2か所をご利用いただけます！

**Clackamas郡選挙管理委員会 (Clackamas County Elections) **

郡選挙管理事務所

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City, OR 97045

**ハッピーバレー投票センター (Happy Valley Vote Center) **

10月20日～選挙当日11月4日まで営業

Happy Valley図書館 (Happy Valley Library) 内

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley, OR 97015

両拠点の開庁時間：

月曜日～金曜日、午前8時30分～午後5時

11月1日（土曜日）午前10時～午後2時

選挙当日11月4日午前7時～午後8時



各有権者サービス拠点では、市民は以下を行うことができます：

- 紛失または破損した投票用紙を交換する、
- 有権者登録に関する情報を更新する、
- 障害がある場合は、投票支援を受ける、
- 希望の言語で投票支援を受ける、
- 投票された投票用紙を返送する、
- 直接投票する。

投票用紙返信用封筒には必ず署名するようにしてください。

最も重要なのは、返信用封筒の署名欄に署名することを忘れないことです。返信用封筒に署名しないと投票は集計されません。すべての署名は登録されている署名と照合されます。投票用紙が集計されるには署名が一致しなければなりません。

署名するのを忘れた場合、または署名が一致しない場合、投票用紙は異議申し立ての対象となります。あなたの投票が集計されるよう、通知書を郵送でお知らせします。有権者が異議のある投票用紙について行動を起こす締切は、選挙当日の21日後の午後5時までです。

障害により投票用紙返信用封筒に署名できない有権者は、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）に連絡して署名スタンプ宣誓書を請求できます。この書類により、有権者は署名スタンプやその他のマークを有権者登録ファイルの署名として使用することが認められます。

委任状や保護者を含め、有権者に代わって返信用封筒に署名することができる者はいません。他人の署名を投票用紙に署名することは、最大5年の禁錮刑と12万5千ドル以下の罰金が科せられる重罪であり、最高1万ドルの罰則が科せられる民事上の違反行為です。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

有権者の方は、署名スタンプ宣誓書の請求或其他の支援に関して、Clackamas郡選挙管理委員会（Clackamas County Elections）電話503-655-8510、電子メール elections@clackamas.us までご連絡いただけます。

法案 3-626

Happy Valley 市 (City of Happy Valley)

コミュニティセンターのための公債

質問：

市は人々が集まるためのコミュニティセンターを提供し、最大5,000万ドルの公債を発行するべきでしょうか？

承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

承認された場合、コミュニティセンターは集い、交流し、レクリエーションや水泳、アクティブな活動ができる場所となります。プログラムは家族、高齢者、若者、そしてその間の世代向けに設計されます。

この法案は、コミュニティセンターおよび関連する敷地改良のための資本費用を賄うものです。

地域住民からの意見をもとに、コミュニティセンターには以下の内容が含まれる予定です。

- レクリエーション用プール
- 多目的体育館

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

- 屋内ウォーキング・ジョギングコース
- ケータリングキッチン付きコミュニティルーム
- 予約可能な集会スペース
- ウェイトトレーニングエリアと有酸素運動エリア
- グループエクササイズルーム
- 託児サービスのためのスペース

この法案の承認により、5,000万ドルの一般債の発行が認められます。

公債の推定年間税率は、評価額1,000ドルあたり0.51ドルとなります。市場価値60万ドル、対応する評価額36万ドルの標準的な住宅の場合、年間約184ドルの支払いとなります。実際の税率や金額は、金利や評価額の変動により異なる場合があります。公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行後26年以内となります。

解説文：

この法案は、市が人々の集まるコミュニティセンターを提供し、すでに市が本プロジェクトのために確保している2,000万ドルと合わせて、施設および関連する敷地改良の資金を公債発行で調達するかどうかを問うものです。

過去の市全体の調査では、地域社会が集い、交流し、レクリエーションや水泳、スポーツやその他の活動に参加できる中心的な場所を望む声が見られました。

市は積極的に、Scouters Mountainのラウンドアバウト近く、172nd Avenue東側の

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

40エーカーの土地を、コミュニティセンターおよび将来の公園の用地として購入しました。この法案が承認された場合、すぐに着工できるよう、市はコミュニティセンターのレイアウトとデザインを最終決定するために設計チームを雇いました。さらに、市は設計チームに対して施工可能性のアドバイスやコスト効率の良い戦略の提案、工事スケジュールの策定を行うため、競争入札で建設マネージャー／ゼネラルコントラクターを選定しました。コスト見積もりは、請負業者および独立した第三者のコスト評価者によって提供されています。これらのステップの目的は、有権者によって承認された場合に、市がプロジェクトを実施できる能力について、より明確にすることです。

レイアウトやデザインを決定するために、市は複数のフォーカスグループを集め、複数のアンケート調査を実施し、将来のコミュニティセンターに何を含めるべきかについて意見を提供するため、Happy Valley居住者による運営委員会を設立しました。地域住民からの意見をもとに、コミュニティセンターには以下の内容が含まれる予定です。

- レクリエーション用プール
- 多目的体育館
- 屋内ウォーキング・ジョギングコース
- ケータリングキッチン付きコミュニティルーム
- 予約可能な集会スペース
- ウェイトトレーニングエリアと有酸素運動エリア
- グループエクササイズルーム
- 託児サービスのためのスペース

承認された場合、建設は2026年春に開始される見込みです。完成は2028年初頭を目標としています。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

プログラムは、市の公園・レクリエーションチームが地域住民の意見を取り入れて策定します。市は、コミュニティセンターでプログラムを提供するため、地元のレクリエーションやフィットネス事業者との提携を模索する可能性があります。プログラムは、家族、高齢者、若者、そしてその間の世代を対象に設計される予定です。

有権者によって承認された公園・レクリエーション徴収金は、現在、既存の公園やレクリエーションプログラムの維持管理に充てられていますが、新しいコミュニティセンターを提供するための十分な資金は確保できていません。

承認された場合、この法案はコミュニティセンターおよび関連する敷地改良のための資本コストを賄うため、最大5,000万ドルの一般債の発行を認めるものです。公債資金は、市がこのプロジェクトのために積み立ててきた2,000万ドル超と、Oregon州議会が本プロジェクトのために拠出した500万ドルと組み合わせて使用されます。

公債の推定年間税率は、評価額1,000ドルあたり0.51ドルです。Happy Valleyの中央値の住宅は市場価値66万ドル、対応する評価額36万ドルで、年間約184ドルの税金が課されます。実際の税率や金額は、金利や評価額の変動により異なる場合があります。公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行後26年以内となります。

(この情報の提供者 : Kara Kerpan、市書記/マネジメントアナリスト)

法案 3-627

Gladstone 市 (City of Gladstone)

Gladstone市をClackamas緊急サービス用消防地区 (Clackamas Fire District for Emergency Services) に編入

質問 :

Gladstone市を、消防および緊急医療サービスのためにClackamas消防地区 (Clackamas Fire District) に編入しますか？

概要 :

承認された場合、この法案により市はClackamas消防地区 (Clackamas Fire District) に編入されます。現在、同地区はGladstone市に対し、2027年6月に期限が切れる一時的な契約のもとで消防および救急医療サービスを提供しています。

編入されることで、一時的な契約が恒久的なものとなり、Gladstone市には地区レベルの恒久的な消防・EMSサービスが提供されます。承認されれば、Gladstone市の居住者は地区の選挙で投票したり、地区の理事会に参加したり、サービス水準や資金決定に関わることができるようになります。

編入された場合、Gladstoneの不動産所有者は、編入時点で未払いの地区債務には課税されず、地区の恒久的な税率である評価額1,000ドルあたり2.4012ドルのみを支払うこととなります。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

Gladstoneの中央値の評価額の物件の場合、編入による費用は現在市が消防・EMSサービスに支払っている額より月額約7.30ドル高くなります。これは、市が当初3年間、消防および救急医療サービスに現在割り当てられている金額の市税徴収を削減することで、不動産所有者が支払う地区税を相殺するためです。

承認された場合、編入は2026年7月1日に発効します。

解説文：

Clackamas消防地区（Clackamas Fire District）は、2022年6月から2027年6月までの一時的なサービス契約のもと、Gladstone市（City of Gladstone）に消防および救急医療サービスを提供しています。この契約以前は、Gladstone市は独自の小規模な消防署を運営していましたが、十分な人員確保やサービス水準の維持に苦労していました。

2025年春、市と地区は合同の公開会議、地域住民向け説明会、アンケート調査、ウェビナーを開催しました。地域住民からの意見をもとに、市議会は長期間にわたり安定した消防・EMSサービスの確保に対する強い市民の関心があると判断しました。そのため、市議会はこの法案を有権者に付託し、地区への編入を提案しました。編入されることで、サービスの一時的な契約が恒久的なものに置き換わり、契約満了時に更新が保証されていない現状が解消されます。

編入により、長期間にわたる緊急対応の安定性が確保され、Gladstone市の有権者が地区理事会のメンバー選出や理事としての参加を通じて地方代表性が拡大し、Oregon市、Happy Valley、Oak Lodge、Milwaukieなど地区内の他の近隣コミュニティと同等のサービス水準を享受できるようになります。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

また、市議会が編入を提案した理由の一つは、地区が保険サービス事務所によるクラス2の評価を受けており、Gladstone市のクラス4よりも高い評価であるためです。市の評価を向上させることで、不動産所有者の保険料が下がる可能性があります。

承認された場合、不動産所有者は火災およびEMSのために、直接Clackamas消防署 (Clackamas Fire) に税金を支払うこととなります。不動産所有者が支払うのは、地区の恒久的な税率である評価額1,000ドルあたり2.4012ドルのみであり、編入時点で未払いの地区の債務には該当しません。編入が承認された場合、Gladstoneの居住者は、将来の地区資金調達法案について、それらが適用される前に投票する機会が与えられます。

Clackamas消防署 (Clackamas Fire) の恒久的な税率と、市が現在緊急サービスに支払っている金額との差額は、評価額1,000ドルあたり約0.34ドル、またはGladstoneの中央値の評価額の住宅で月額約7.30ドルと見積もられています。これは、市が不動産所有者によって支払われる地区税を、初年度から3年間、現在消防およびEMSに充てている市税の徴収額を減額することで相殺するためです。

編入により、予測可能な資金調達体制が確立され、専門の消防士の配置が維持され、地域全体の連携が強化されます。Clackamas消防署 (Clackamas Fire) は、今後もGladstone 消防署 (Clackamas郡で最も忙しい消防署の一つで、2024年には2,925件以上の出動に対応) から運営を続けます。編入により、この消防署には少なくとも3名の専門消防士が24時間365日常駐することが保証されます。

「yes (賛成)」投票はClackamas消防地区 (Clackamas Fire District) への編入を支持するもので、承認された場合は2026年7月1日に発効します。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

「no（反対）」投票は編入を否決するものです。市は2027年6月まで地区から消防および緊急サービスの提供を受けますが、それ以降はこれらのサービスの提供方法を決定する必要があります。これには、Clackamas消防署（Clackamas Fire）との新たな契約交渉や、他の未知で資金未確保の選択肢が含まれる可能性があります。Clackamas消防署（Clackamas Fire）との新たな契約は、少なくとも編入と同等の費用がかかると予想されており、市税の増額や他のサービス・資本プロジェクトの削減が必要になる可能性があります。

（この情報の提供者：Tami Bannick、市記録係）

法案 3-628

Lake Oswego 学校区 (Lake Oswego School District) 第7J号

安全性・セキュリティの向上、教室・収容力の更新、施設の近代化のための公債

質問：

地区は現在の推定公債税率を維持しつつ、学校の安全性向上、修繕、教室の拡張、キャリア・技術教育のための公債を発行するべきでしょうか？

承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

この法案は、現在のLake Oswego学校区 (Lake Oswego School District) の公債徴収率を維持することを想定しており、資本費用のために2億4,500万ドルの元本額の公債発行を認めます。内容は以下の通りです：

安全で安心な学校：

- 火災報知器システムを更新する
- 教室のドアの安全基準を統一する
- 強化ガラスを取り付ける

防犯カメラの設置範囲を拡大する

緊急通信システムを強化する

耐震構造の強化

最も古い2校の建て替え

Forest Hills 小学校 (Forest Hills Elementary School) と Lake Grove 小学校 (Lake Grove Elementary School) を建て替えます。1940年代に建てられたこれらの校舎は、配管がコンクリート内に埋め込まれており、基礎も耐震補強に対応できません。

老朽化した施設の改善

屋根、窓、HVAC、配管、電気設備のアップグレード

レクリエーション施設を更新する

家具、設備、テクノロジーを導入する

現代的な学習環境

両高校で科学・技術・工学・数学 (Science Technology Engineering Math、STEM)、キャリア・技術教育 (Career and Technical Education、CTE) スペースを拡充

コミュニティ・トランジション・プログラム用の物件購入および改修

Palisades校での需要に対応するため教室を増設

地域コミュニティによる監督と定期監査が必要

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行後26年以内となります。公債税率が評価額1,000ドルあたり2.90ドルを超えて上昇することはないと見込まれています。実際の徴収率は、金利や資産価値の変動によって異なる場合があります。

解説文：

Lake Oswego 学区 (Lake Oswego School District、LOSD) は、11校で約6,800人の生徒が在籍し、NicheによるとOregon州内で常にトップクラスのK-12教育システムとして評価されています。

地域による学校への投資

この公債法案は、安全で現代的かつ強靱な学校をLake Oswegoに建設するための三段階発議の最終段階を代表するものです。

現在の税率を維持する予定：

承認された場合、2億4,500万ドルの公債は、LOSDの現在の評価額1,000ドルあたり2.90ドルの公債税率を維持する見込みです。公債税率の引き上げは想定されていません。

現在のニーズに対応する

- **安全と緊急時**

複数の学校で安全対策が強化されます。新しい火災報知システム、教室ドアのセ

セキュリティ強化、防犯カメラの設置範囲拡大、緊急時通信のアップグレード、強化ガラス窓の設置などが含まれます。

- **老朽化したインフラ**

多くの校舎は数十年前に建てられ、老朽化した設備に依存しています。屋根、窓、HVAC、配管、電気システムは、健康的で安全かつ効率的な運営を支えるために修理または交換されます。

- **最も古い学校の建て替え**

1940年代に建てられたForest Hills小学校（Forest Hills Elementary School）とLake Grove小学校（Lake Grove Elementary School）は、配管がコンクリート内に埋め込まれていたり、耐震補強ができない基礎など、老朽化した設備と劣化したインフラを抱えています。大規模な修理よりも建て替えの方が費用を抑えられます。

- **学習スペースの収容人数**

Lakeridge高校（Lakeridge High School）とLake Oswego高校（Lake Oswego High School）には、理科・技術・工学・数学（Science, Technology, Engineering, and Math、STEM）およびキャリア・技術教育（Career and Technical Education、CTE）のための教室が拡張・改修されます。Palisades小学校（Palisades Elementary）には、増加する生徒数に対応するための教室が追加されます。自立生活を目指す発達障がいのある生徒を支援するコミュニティ・トランジション・プログラムには、専用施設が整備されます。

2025年公債の要請

地域代表者と協力して策定されたこの公債提案は、現在のニーズに対応しつつ、LOSDの現行推定債券税率を維持するよう設計されています。

承認された場合、この公債は以下に資金を提供します：

健康、安全性とセキュリティの向上

- 火災報知器システムを更新する
- 安全な教室ドアと強化ガラス窓の設置
- 防犯カメラの設置範囲を拡大する
- 緊急通信システムを強化する
- レベル4「即時使用可能」基準への耐震補強

施設の維持・アップグレード

- 屋根、窓、HVAC、配管、電気システムの改善
- 運動施設を復旧する
- 不十分な備品、設備、テクノロジーの更新

最も古い小学校の建て替え

- Forest Hills小学校（Forest Hills Elementary School）とLake Grove小学校（Lake Grove Elementary School）を現地で建て替え

学習スペースの拡充

- 両高校にSTEM／CTE教室を増設する
- コミュニティ・トランジション・プログラム用の施設を購入・改修
- Palisades小学校（Palisades Elementary）に教室を増設する

監督と説明責任

公債資金は有権者が承認したプロジェクトにのみ使用できます監督には以下が含まれます。

- 市民主導の公債責任委員会
- 定期監査および四半期ごとの支出報告
- Lake Oswego学区教育委員会による監督
- 公債プログラムの目的および州法の遵守

負担

公債は複数回に分割して発行され、それぞれは26年以内に償還されます。LOSDの総公債税率は評価額1,000ドルあたり2.90ドルに据え置かれる見込みですが、実際の税率は金利や評価額によって変動する場合があります。

詳細はlosdschools.org/bond2025 をご覧ください。

(この情報の提供者 : *Dr. Jennifer Schiele*、校長)

法案 3-629

West Linn-Wilsonville学校区 (West Linn-Wilsonville School District) 第3Jt

安全性・セキュリティ向上のための公債；施設・テクノロジーの更新；施設の修繕

質問：

地区は安全性を高め、学校施設の修繕・更新を行い、1億9千万ドルの一般債を発行し、現行の税率を維持することを目指しますか？承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

この法案によって現行の税率が上がることはないの見込まれています。West Linn-Wilsonville学校区 (West Linn-Wilsonville School District) 第3Jtは、この公債が承認された場合のみ、州から612万6千ドルの助成金を受け取ることができます。

承認されれば、この法案は資本コストを資金調達します。具体的には次の通りです：

施設管理

全校での修繕、交換、改修

屋根、防火設備、機械設備、電気設備、駐車場、歩道、造園の改善

家具や備品を調達する



資本改善計画

テクノロジーを活用した学び
技術機器やインフラのアップグレード
カリキュラムを更新

科学・技術・工学・芸術・数学 (Science, Technology, Engineering, Art, Math、STEAM)、キャリア・技術教育 (Career, Technical Education、CTE)、キャリアパスウェイ
施設と設備の改善
ロボティクスセンター

安全で温かい学校
通信システム、侵入防止ガラス、フェンス、アクセス制御、セキュリティ機器の強化

バリアフリー設備
学校や屋外スペースのアクセシビリティを改善する

陸上競技・ウェルネス
運動場、遊び場、フィールド、照明、芝生、トラック、トイレ、スタジアム施設の改善

持続可能で強靱な施設
エネルギー効率を向上させる
非常用発電機
照明のグレードアップ

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

市民による監視委員会と、公債支出の定期的な独立監査が義務付けられています。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から31年以内となります。実際の税率は、金利や資産評価の変動により異なる場合があります。

解説文：

提案されている法案には何が含まれますか？

West Linn-Wilsonville学校区（West Linn-Wilsonville School District）は、2025年の投票で資本公債の発行を提案しています。現行の税率が上がる見込みはなく、この公債により以下の資金が提供されます：安全性・セキュリティの強化、全校での修繕・交換・改修、テクノロジー機器・インフラのアップグレードおよびカリキュラムの更新、地区全体が利用できるロボティクスセンターの設置、教室の改善、運動場・遊び場・フィールド・照明・芝生・トラック・トイレ・スタジアム施設の改善、エネルギー効率の向上。

もし公債法案が承認された場合、地区は州のマッチング助成金としてさらに612万6千ドルを受け取ります。この助成金は、公債法案が可決された場合のみ地区に支給されます。

この法案のためのプロジェクトはどのように選ばれましたか？

地区の長期計画委員会（市民ボランティアが主導）が、地区の長期施設計画を更新し、学校施設の状況を分析しました。委員会は、現在および将来の施設ニーズに基づき、ミッションクリティカルまたはミッションインポートと判断されたプロジェクトに重点を置いて提言を行いました。委員会の提言と、タスクフォースグループやコミュニティ公債サミットを通じた地域住民の幅広い意見をもとに、West Linn-Wilsonville教育

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

委員会は、公債が承認された場合の資金使途を次のように提案しています：

- **施設の維持管理**：すべての学校で修繕、交換、改修を実施します。外壁、窓、屋根、防火設備、機械設備、電気、配管、床材、駐車場、歩道、造園などを改善します。家具や設備を取得します。資本改善計画を実施します。
- **安全で温かい学校づくり**：通信システム、侵入防止ガラス、フェンス、アクセス制御、セキュリティ機器を強化します。
- **テクノロジーを活用した学び**：全地区でテクノロジー機器やインフラをアップグレードし、カリキュラムを更新します。
- **STEAM・CTEの機会拡大**：STEAM（科学・技術・工学・芸術・数学）、CTE（キャリア・技術教育）、キャリアパスに関連する施設や設備を改善します。全地区の生徒が利用できるロボティクスセンターを設置します。
- **運動・健康増進**：運動施設、遊具、グラウンド、照明、芝生、トラック、トイレ、スタジアム施設を改善します。
- **持続可能で強靱な施設**：省エネルギー化、非常用発電機の設置、照明のアップグレードを行います。
- **バリアフリー施設**：学校や屋外スペースのアクセシビリティを向上させます。

なぜこの法案が提案されたのですか？

長期施設計画で、現在および将来の施設ニーズが明らかになったためです。West Linn-Wilsonville学区の教育委員会、長期計画委員会、長期計画タスクフォース、そして公債サミットの参加者たちは、この公債法案において既存施設の修繕と維持管理を最優先事項としました。この公債により、地区内すべての学校で修繕、交換、改善が行われます。この法案に含まれるすべてのプロジェクトは、地区の長期施設計画において「ミッションクリティカル」または「ミッションインポート」¹と分類されています。

この法案による納税者の負担額はどれくらいですか？

既存公債の一部償還により、この公債法案によって現在の地区の全体の公債税率が上昇することは見込まれていません。この1億9千万ドルの公債は、公債期間中、課税評価額1,000ドルあたり年間平均1.06ドルの税率になると見込まれています。課税評価額40万ドルの住宅の場合、この公債による年間平均負担額は約424ドルと見積もられています。実際の税率は、発生する金利や課税評価額の変動によって異なる場合があります。

(この情報の提供者 : *Dr. Kathy Ludwig*、校長)

法案 3-630

Oregon Trail School 学区 (Oregon Trail School District) No.46

老朽化した建物のシステムを改善し、安全性を高め、レクリエーションを向上させるための公債

質問：

地区は、施設のHVAC、機械設備、電気設備、配管設備、学習環境、レクリエーション、アクセス、安全性を改善し、1億7220万ドルの一般債を発行しますか？承認された場合、Oregon州憲法第11章第11条および第11b条の制限の対象とならない財産または財産所有権に対する税金から公債の費用が支払われます。

概要：

公債が承認された場合、Oregon Trail 学区 (Oregon Trail School District) No. 46 は州のマッチンググラントとして6,126,000ドルを受け取ることになります。

承認された場合、公債は以下のような資本コストを賄うことになります：

屋根、外壁、HVAC、電気設備、配管設備を含む建物のインフラの修理および交換

老朽化した仮設校舎を撤去し、教室スペースを提供し、科学教室や専門教室を更新することで学習環境を向上させる

芝生のフィールド、遊び場、ピクルボールコート、Sandy 高校スタジアム (Sandy High School Stadium) の改善、体育館やカフェテリアスペースなど、レクリエーションの機会を改善・追加

障害のある生徒、スタッフ、地域住民のためのアクセシビリティ向上

アクセス制御、火災報知器、交通流動性を含む安全性とセキュリティのアップグレード

地区は、収益が指定された目的に使用されることを保証するために、市民監視委員会を設立します。

この公債法案は、評価資産価値（実勢市場価値ではない）の1,000ドルあたり年間約1.12ドルの追加費用がかかると見込まれています。評価資産価値が中間値の288,000ドルの住宅の場合、年間約323ドルになります。

公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から31年以内となります。実際の税率は、金利や資産評価の変動により異なる場合があります。

解説文：

Oregon Trail 学校区 (Oregon Trail School District) No. 46 は、Clackamas 郡内の424平方マイルをカバーしており、5つの小学校、3つの中学校、そして2012年に完成した1つの高校を擁しています。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

オレゴン州は、公債プロジェクトの資金を援助するために、マッチング資金として612万6千ドルの助成金を授与しました。この助成金は、公債法案が可決された場合のみ地区に支給されます。

この公債は、生徒とスタッフの安全、校舎の更新、レクリエーション施設の改善、交通流動性の更新、アクセシビリティの向上を含む資本コストを賄うこととなります。

2008年には、地区の有権者がSandy高校（Sandy High School）を建設するための公債法案を承認しました。今回の法案は、地区の老朽化した校舎の改善、修繕、および増築を行うこととなります。

過去2年間にわたり、地区はエンジニア、スタッフ、保護者、地域住民と協力して、学校施設の維持管理の必要性、教育の適切性、生徒の安全を検討し議論し、長期間にわたる観点から施設の持続可能性と学習のための最も緊急のニーズを特定しました。

地区の施設のすべての側面が分析され、教育空間は生徒を支援する能力に基づいて評価されました。この結果は、学校職員、保護者、地域リーダーとの協力のもとで策定された施設計画です。

特定された主な必要事項：

- 老朽化した機械/電気/配管システムのアップグレード。
- 屋根および外装の交換/アップグレード。
- 体育館やカフェテリアの改善および増設、仮設教室の交換。
- 空調の追加と老朽化した非効率な暖房システムの交換/修理。
- 遊び場やスポーツフィールドのアップグレードを含むレクリエーション機会の拡大。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

- 交通流動性の改善を含む、建物のセキュリティとアクセシビリティのアップグレード。

この公債は、Kelso、NaasおよびBoring Middleなどの学校で仮設校舎を恒久的な教室スペースに置き換える費用、Firwood、NaasおよびWelchesなどの学校におけるカフェテリアや体育館の追加・改善、地区全体での学校および地域社会利用のための遊び場の改善、運動場およびレクリエーション機会の向上を賄います。これには、Sandy高校スタジアム（Sandy High School Stadium）の更新などが含まれます。

この公債は、地区全体の安全性・セキュリティ・アクセスの改善、車両およびバスの交通流動性の改善、障害のある生徒・職員・地域社会のアクセス向上に資金提供を行います。

可決された場合、公債は1億7220万ドルを超えない元本額で発行され、複数回のシリーズで発行される可能性があり、各シリーズは発行から31年以内に満期を迎えます。この公債法案は、年間で評価価値1000ドルあたり推定1.12ドルの追加費用がかかると予測されています。実際の税率は、発生する金利や課税評価額の変動によって異なる場合があります。

この法案には、進捗状況を監視し地域社会に報告するための公債監視委員会の設置が含まれます。

（この情報の提供者：Tim Belanger、事業部長）

法案 3-631

Sandy 消防地区 (Sandy Fire District) #72

Sandy 消防地区 (Sandy Fire District) をClackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) に編入する。

質問：

Sandy 消防地区 (Sandy Fire District) は解散し、消防および緊急医療サービスのためにClackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) に編入されるべきですか？

概要：

この法案はSandy 消防地区 (Sandy Fire District) を解散させClackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) に編入します。同地区は現在、2030年6月に期限切れとなる契約下でSandy地区住民に消防・緊急医療サービスを提供しています。

編入により、一時的な契約に代わり、住民に対して恒久的な地区レベルの消防・EMSサービスが確保されます。住民は、消防地区の選挙で投票する権利、地区の理事会への参加、そして公債や課税などのサービス水準や資金調達法案に関する意思決定に携わる機会を得ることになります。

Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) は、Boring、Eagle Creek、Damascus、Oregon 市を含む地域で26万5,000人以上の住民にサービスを提供しており、これら地域は過去20年間で全て恒久的な地区加入に投票しています。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

承認された場合、地区の資産所有者は評価額1,000ドルあたり2.4012ドルの永久的税率を支払うこととなります。Sandy 消防地区 (Sandy Fire District) の資産価格中央値で見積もると、影響額は月額約4.68ドルと算出されています。

編入により、山火事対応の人員・装備への重要投資、農村部の防護、緊急医療サービスの維持が保証されます。

解説文：

2023年7月以降、Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) はSandy地域に対してサービス契約に基づき消防・医療緊急サービスを完全提供しています。この連携により、Sandy市の主要ステーション (Sandy's main station) ではClackamas 消防署 (Clackamas Fire) の3人制消防隊が24時間365日、2人制救助隊が1日12時間・週7日体制で配置され、住民の緊急サービスが大幅に改善されました。

Sandy 消防地区 (Sandy Fire District) は、Clackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) への正式編入を検討するため本法案を住民投票に付します。編入により、長期間にわたる緊急対応の安定性が確保され、Sandy市の有権者が地区理事会のメンバー選出を通じて地方代表性が拡大し、Boring、Happy Valley、Damascus、Oregon市など地区内の他の近隣コミュニティと同等のサービス水準を享受できるようになります。Clackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) は保険サービスオフィス (Insurance Services Office、ISO) クラス2の評価を保持しており、Sandy消防地区の評価を上回っています。Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) への編入により、一部の資産所有者がより手頃な保険料を確保できる可能性があります。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

承認された場合、不動産所有者は火災およびEMSサービスのために、直接Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) に税金を支払うこととなります。資産所有者は評価額 1,000ドルあたり2.4012ドルの地区永続税率を支払うこととなります Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) の税率と住民が払っている現行の緊急サービス費用の差は、評価額1,000ドルあたり0.22ドル (評価価格中央値の住宅で月額約4.68ドル) と推定されています。

2023年、Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) 有権者は緊急対応のため1,000ドルあたり0.52ドルの増額徴収を承認しました。編入が承認されれば、Sandy地域住民はこの課税を負担せず、将来の徴収更新などの資金調法案に関する投票の機会を得られます。

編入により、予測可能な資金調達体制が確立され、専門の消防士の配置が維持され、地域全体の連携が強化されます。Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) はSandyとDoverの消防署を引き続き運用します。Sandyの主要ステーションは2023年からClackamas消防署 (Clackamas Fire) 要員で完全稼働しており、同時期からDoverステーション (Dover Station) のボランティア配置が大幅に増加しています。合併は、これらの増強された人員配置を長期間にわたり維持することを支援するでしょう。

「Yes (賛成)」投票は、2026年7月1日付けでClackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) への編入を支持するものです。2025年春、Sandy 消防地区 (Sandy Fire District) とClackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) は共同公開会議と2つのコミュニティ・オープンハウスを開催し、調査を実施し、ウェビナーを録画しました。ウェビナーは以下からご覧いただけます。

www.ClackamasFire.com/clackamas-annexations。

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

地域コミュニティからのフィードバックにより、Sandy 消防地区 (Sandy Fire District) は、Clackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) に参加することで長期間にわたって安定した消防・EMSサービスを確保することに強い公共の関心があると判断しました。

「No (反対)」投票の場合、Clackamas 消防地区 (Clackamas Fire District) との現在の仮契約が維持されます。Sandyの居住者がClackamas 消防署 (Clackamas Fire) への参加を見送る場合、選択肢は限られます。Clackamas 消防署 (Clackamas Fire) は、山火事予防、緊急対応、軽車両の配備を含む強化されたサービス水準基準の真のコストを賄うため、契約の更新が必要となる可能性が高くなります。これは Sandy居住民にとって追加課税や消防・救急医療サービスの削減を意味する可能性が高く、両選出地区委員会が編入を支持する一因となっています。

(この情報の提供者 : *Chris Edmonds*、最高情報責任者)

法案26-260

Portland市 (City of Portland)

安全な公園や自然環境、手頃なレクリエーションを5年間の徴収で維持します。

質問：

Portland市は、公園やレクリエーション、修繕費を維持するため、2026-2027年度から5年間、評価額1,000ドルあたり1.40ドルの徴収を行うべきでしょうか？この法案により、固定資産税が3%以上増加する可能性があります。

概要：

2020年、Portland市 (City of Portland) の有権者は、公園とレクリエーション運営を支援するための5年間の徴収を承認しましたが、これは2025年に期限切れとなります。新たな徴収が承認されない場合、公園の運営予算は約半分に削減され、プログラムやサービスが減少します。

新たな5年間の徴収により、運営を維持し、資本プロジェクトに資金を充てることができます：

地域の公園の維持管理と清潔さを確保

- 日常のトイレ清掃、ゴミ回収
- 定期メンテナンス、軽微な修理
- 遊具、トイレ、プールなどの施設を修理・改修
- 公園レンジャーによる安全パトロールや緊急対応

変化する気候の中で自然を守る

- 植樹し、樹木を管理する
- 自然エリア、小道、水質、野生動物の生息地を保全
- やぶの除去や緊急時のアクセスルートの維持で山火事リスクを軽減

プログラムへのアクセスを維持

- 貧困状態にあるご家庭向けの無料・割引レクリエーションプログラムを継続
- クラス、コミュニティセンターの営業時間、芸術・文化センター、公園、プールを維持

地域住民による監視委員会が徴収金の使途を審査し、年次報告を行います。独立監査が義務付けられています。

中央値の住宅所有者は年間約310ドル、月額約26ドルを支払うことになり、月額で11ドルの増加となります。

提案された徴収により、2026-2027年度に約86,268,997ドル、2027-2028年度に88,719,730ドル、2028-2029年度に91,411,705ドル、2029-2030年度に93,588,449ドル、2030-2031年度に96,068,483ドルが調達され、合計で456,057,364ドルとなります。

解説文：この法案により、Portland市（City of Portland）は公園・レクリエーションシステムの運営のため、評価額1,000ドルあたり1.40ドルを5年間徴収できるようになり、現行の評価額1,000ドルあたり0.80ドル（2025-2026年度で終了）よりも徴収額が上がります。評価額1,000ドルあたり1.40ドルの徴収のうち、1.37ドルは公園・レクリエーション運営、0.03ドルは資本プロジェクトに充てられます。サービスやプログラムには、以下が含まれる予定ですが、これらに限定されません：

Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

- 公園の遊具、プール、スプラッシュパッド、トイレ、その他重要な修理が必要な施設の修繕。

この徴収により、以下のサービスが継続されます：

- すべての整備された公園での毎日のトイレ清掃とごみ回収。
- 夏のイベントや無料ランチ&プレイプログラム、「フリー・フォー・オール」無料映画・コンサートなど。
- すべての公園の樹木を点検し、公共の安全を最優先に考えた予防的なメンテナンスを実施します。
- 公園、自然エリア、トレイル、コミュニティセンターでの日々の継続的な作業には、以下が含まれます。

安全

- 公園や自然エリアでの危険箇所の点検、パークレンジャーによる巡回、インシデント対応、夜間の施設錠などを通じて安全をサポートします。
- 藪の除去、樹木の剪定、外来種やその他の危険物の除去、緊急車両の通行路の維持などによる山火事予防を行います。

定期メンテナンス

- 遊具、歩道、トレイル、橋、コミュニティセンターなどの公園資産を点検します。
- 公園資産の修理や、塗装、大工仕事、電気、機械、配管などの日常的なメンテナンスを行います。
- 修理や危険物の除去を通じて、公園の小道やトレイルの安全性、アクセシビリティ、年間を通じた利用しやすさを向上させます。



Clackamas 郡有権者向けパンフレット日本語版

自然

- 在来種の植栽、野生動物の生息地の改善、斜面の安定化、標識、ゲート、フェンス、暗渠、橋などの資産の管理を通じて、環境保全に取り組みます。
- 樹木の少ないエリアに新しい木を植えます。

手頃な料金のプログラム

- すべてのポートランド市民が所得に関係なく参加できるよう、無料または低料金の選択肢を提供します。
- コミュニティセンターやプールを多様なプログラムやクラスで開放し続けます。

パートナー団体によるプログラム提供のためのPP&R施設利用を含む、サービスやプログラム、地域発議を提供するためのパートナーシップへの投資を行います。ボランティアや地域・広域団体との協働の力を活用し、Portlandの公園・レクリエーションシステムにおける安全性、持続可能性、つながり、長期間にわたる管理を向上させます。

地域の監督委員会が任命され、徴収収入の使途、データ、最低限のパフォーマンス指標を審査し、予算プロセスの一環として毎年市議会に報告します。公園局は、徴収によって資金提供されるサービスが有権者の意図と一貫していることを確認するため、パフォーマンス監査を実施します。

市は、徴収税率\$1.40/\$1,000の評価額の場合、中央値の居住物件で現在の徴収（または月額\$26）に対し、月額約\$11の増加となり、初年度で約8,600万ドル、5年間の年間平均で約9,100万ドルの税収増を見込んでいます。新たな徴収が承認されない場合、公園の運営予算は約半分に削減され、プログラムやサービスが減少します。

(この情報の提供者 : *Elana Pirtle-Guiney*、Portland市議会議長)